



VON VOIGTLANDER  
WOMEN'S HOSPITAL  
UNIVERSITY OF MICHIGAN HEALTH

## コルポスコピー(外来クリニックで)

### Colposcopy (In Outpatient Clinics) (Japanese)

---

#### コルポスコピーとは何ですか? What is a colposcopy?

コルポスコピーは、医療提供者がコルポスコープを使用して子宮頸部、膣、または外阴部を詳しく観察する処置です。コルポスコープは、スタンドに取り付けられた双眼鏡のように見えます。それは見えるものを拡大または大きく見せるので、医療提供者がその領域をよりよく観察することができます。

A **colposcopy** is a procedure where your provider uses a colposcope to look closely at your cervix, vagina, or vulva. A **colposcope** looks like binoculars mounted on a stand. It magnifies, or enlarges, what is seen so your provider can get a better look at the area.

#### この処置はいつ使用されますか? When is this procedure used?

これは、次のような状況が起きた後の経過観察に使用されます。 It is used as a follow-up after these conditions:

- 異常なパパニコロー検査(子宮頸部の異常な細胞を見つける検査) An abnormal Pap test (a test that finds abnormal cells on your cervix)
- 陽性のヒトパピローマウイルス検査結果 (ヒトパピローマウイルスに感染していることを示す検査) Positive HPV test results (a test that shows you have human papillomavirus)
- 担当の医療提供者があなたの子宮頸部または膣の変化に気づき、それを調べたい場合 If your provider notices any changes on your cervix or vagina and wants to get it checked out
- 膣からの原因不明の出血 Unexplained bleeding from the vagina

## コルポスコピーの準備はどのようにすればよいですか？

### How do I prepare for my colposcopy?

#### 予約の前に: Before your appointment:

- アスピリンや他の抗凝血薬を服用している場合は、コルポスコピーの前に服用を中止すべきかどうか、担当の医療提供者に尋ねてください。これらの薬は出血のリスクを高める可能性があります。If you take aspirin or another blood thinner medication, ask your provider if you should stop taking it before your colposcopy. These medications can increase your risk of bleeding.
- コルポスコピーの予約前に妊娠する可能性がある場合は、避妊手段を使用するか、妊娠を引き起こす可能性のある性行為を避けてください。If it is possible that you may become pregnant before your colposcopy, use birth control or avoid any sexual activity that could cause pregnancy before your appointment.
- コルポスコピーの少なくとも 24 時間前からは、膣性交をしたり、膣薬を使用したり、膣洗浄(膣の中や膣を洗い流す)をしないでください。For at least 24 hours before your colposcopy, do not have vaginal sex, use vaginal medications, or douche (flush out or rinse your vagina).
- コルポスコピー中に起きる可能性のある痛みに対処するために、予約の 1 時間前に 400~600 ミリグラム(mg)のイブプロフェン(アドビル®またはモトリン®)を服用してもよいでしょう。(薬のアレルギー、胃の状態、またはその他の理由により)イブプロフェンを服用できない場合は、650~1000mg のアセトアミノフェン(タイレノール®)を服用できます。これらの薬は市販薬です(処方箋は必要ありません)。To manage any pain you might have during your colposcopy, you may take 400-600 milligrams (mg) of ibuprofen (Advil® or Motrin®) an hour before your appointment. If you can't take ibuprofen (because of a medication allergy, stomach condition, or other reason), you can take

650-1000 mg of acetaminophen (Tylenol®). These medications are available over-the-counter (without a prescription).

- 予約前に軽いものを食べてください。Eat something light before your appointment.
- 妊娠検査用に採尿する必要があるため、到着直前に排尿(おしっこ)をしないでください。Do not urinate (pee) right before you arrive, as you will need to give a urine sample for a pregnancy test.

**コルポスコピーの予約日に生理がある場合: If you are having your period on the day of your colposcopy appointment:**

- 出血が軽いか点状出血程度である場合は、処置に来てください。If the bleeding is light or spotting, come to your procedure.
- 出血がひどい場合は、可能であれば予約を変更してください。If the bleeding is heavier, reschedule your appointment if possible.

**予約に到着すると、次のようになります。Once you arrive for your appointment:**

- (閉経期の場合を除いて) コルポスコピーの当日に、妊娠検査を受けます。妊娠している可能性があると思われる場合は、担当の医療提供者に伝えてください。予約時に妊娠している可能性がある場合は、コルポスコピーを受けないようにと推奨する場合があります。On the day of your colposcopy, you will have a pregnancy test (unless you are in menopause). Tell your provider if you think you might be pregnant. They may recommend that you do not get a colposcopy if there is any chance that you could be pregnant at the time of your visit.

## コルポスコーピー中はどのようなことが予想されますか? What can I expect during the colposcopy?

- 内診と同じように、診察台に座ります。医療提供者は、**検鏡**（膣と子宮頸部を視診できるように膣を開いたままにする器具）を膣に入れます。You will get on an exam table, like you do for a pelvic exam. The provider will put a **speculum** (a device that holds your vagina open so they can look at your vagina and cervix) in your vagina.
- 医療提供者は、綿棒を使用して、子宮頸部または膣に少量の酢酸を塗布する場合があります。これにより、異常な様相の領域が見やすくなります。これにより、ヒリヒリまたはピリピリする感じがする可能性があります。The provider may use a swab to put a small amount of vinegar on your cervix or vagina. This will help them see abnormal-appearing areas. This may cause a burning or tingling feeling.
- 担当の医療提供者は、検査所に送るためにあなたの体から（通常はペンの先端ほどの大きさもない）小さな組織片を取り除く可能性があります。これを**生検**といいます。時には彼らは複数の生検を収集するかもしれません。子宮頸部の生検中に、圧迫感やけいれんを感じる場合があります。Your provider may remove a small piece of tissue (usually no bigger than the tip of a pen) from your body to send to the lab. This is called a **biopsy**. Sometimes they may collect more than one biopsy. You may feel some pressure or cramping during a biopsy of the cervix.
  - 担当の医療提供者が、生検を採取する前に、外陰部または膣の下部に局所麻酔（麻痺薬）を注射する場合があります。Your provider may inject some local anesthesia (numbing medication) before collecting a biopsy from the vulva or lower vagina.

- 生検を採取した場合、担当の医療提供者が止血のためのある物質を使用するかもしれません。この物質が原因でコルポスコピー後に濃い灰色または茶色のおりものがあるのは正常なことです。If they collect a biopsy, your provider may use a substance to stop any bleeding. It's normal for this substance to cause you to have some dark gray or brown discharge after your colposcopy.

### この処置から考えられるリスクは何ですか? **What are the possible risks from this procedure?**

私たちはあなたの処置ができるだけ安全で快適なものになるよう真摯に取り組んでいます。しかし、他の医療処置と同様に、知っておくべきリスクもあります。

We work very hard to make sure your procedure is as safe and comfortable as possible. However, like all medical procedures, there are some risks you should be aware of.

コルポスコピー中、またはコルポスコピー後数日から数週間で起きる可能性のあるリスクには、次のものがあります。Possible risks that can occur during, or in the days to weeks after, your colposcopy include:

- 大量出血: 生検後に予想外に大量に出血することがあります。これはまれです。大量出血が起きた場合は、担当の医療提供者にご連絡ください。Heavy bleeding: Sometimes there is unexpectedly heavy bleeding after a biopsy. This is rare. If this happens, contact your provider.
- 感染症: 感染のリスクは 100 人に 1 人未満(患者の 1%未満)です。この場合は、抗生物質で感染症の治療をします。

- Infection: The risk of infection is less than 1 in 100 (less than 1% of patients). If this happens, we will help you treat the infection with antibiotics.

### **コルポスコピーの後、いつ家に帰りますか? When will I go home after my colposcopy?**

ほとんどの人は、処置後すぐに帰宅します。Most people go home immediately after the procedure.

コルポスコピー後の自宅でのケア方法を教えてください。

### **What are my care instructions at home after my colposcopy?**

- コルポスコピー後最長で1週間、点状出血または茶色のおりものがあるのは正常です。It is normal to have spotting blood or brown-colored discharge for up to 1 week after your colposcopy.
- コルポスコピーの後、通常どおりシャワーを浴びたり入浴したりできます。You can shower and bathe normally after your colposcopy.
- コルポスコピーの後すぐに通常の身体活動に戻れます。You may begin normal physical activity immediately after your colposcopy.
- コルポスコピー中に生検を受けた場合は、処置後24時間は膣性交、タンポンの使用、膣薬の使用、または膣洗浄はしないでください。If you had a biopsy during your colposcopy, do not have vaginal sex, use tampons, use vaginal medications, or douche for 24 hours after the procedure.
- ほとんどの人は、コルポスコピーの後すぐに仕事に戻ることができます。Most people can go back to work immediately after their colposcopy.

いつ担当の医療提供者に電話をする必要がありますか？

### When do I need to call my provider?

これらの兆候や症状のいずれかがある場合は、すぐにあなたの医療提供者に連絡してください。Call your provider right away if you have any of these signs and symptoms:

- 38° C (100.4° F) を超える発熱 A fever over 100.4° F (38° C)
- 大量の出血 (通常のナプキンが1時間以内に血液で真っ赤になる) Heavy bleeding (you're soaking a regular pad in an hour or less)
- 鎮痛剤では治らないおなかや骨盤部の激しい痛み Severe pain in your stomach or pelvis that is not helped by pain medication
- 多量の膣からのおりもの (点状出血やと軽いおりものは正常です) Heavy vaginal discharge (spotting and light discharge are normal)

コルポスコピー後、担当の医師とどのように経過を観察すればよいですか? How should I follow-up with my doctor after my colposcopy?

コルポスコピーに生検が含まれていた場合は、生検の結果をどのように入手するかを理解し、あなたの医療提供者との経過観察を計画することが重要です。処置を終えて帰宅する前に、このことについて担当の医療提供者に相談してください。

If your colposcopy included a biopsy, it is important that you understand how you will get the biopsy results and plan to follow-up with your provider. Please talk with your provider about this before you go home after the procedure.

免責条項: この資料には該当する健康状態や疾患の典型的なケースを想定しミシガン大学ヘルスが編集した情報や教材が含まれています。資料の中にはミシガン大学ヘルス外で作成されたオンラインサイトのリンクが掲載されている場合がありますが、そのようなサイトの内容に関しミシガン大学ヘルスは一切責任を負いません。この資料の内容は主治医からの医学的アドバイスに代わるものではありません。なぜならあなたが経験されることが典型的な患者の経験と異なる場合があるからです。この資料の内容、ご自分の状態、治療計画に関し質問がある場合は担当の医療従事者にお問合わせ下さい。

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

著者: Charisse Loder, MD

査読者: Rosalyn Maben-Feaster, MD

編集: Brittany Batell, MH MSW CHES, © Karelyn Munro BA

翻訳: ミシガン・メディ슨通訳サービス

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

[ミシガン大学ヘルス](#)による患者教育は、[クリエイティブ・コモンズ表示-非営利-継承 4.0 国際パブリック・ライセンス](#) を有しています。最終版 2024 年 011 月

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 11/2024